

**PENGGUNAAN KESUSASTERAAN ARAB  
DALAM  
PENGAJARAN BAHASA ARAB**

**NASRUN ADIL BIN MOHAMED YUSOF**

**DISERTASI DISERAHKAN UNTUK MEMENUHI  
KEPERLUAN BAGI  
IJAZAH SARJANA PENGAJIAN BAHASA MODEN**

**FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK  
UNIVERSITI MALAYA**

**SEPTEMBER 2003**

Perpustakaan Universiti Malaya

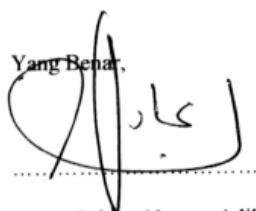


A511434307

## PENGAKUAN TENTANG HASIL KERJA AKADEMIK

Dengan ini saya, NASRUN ADIL BIN MOHAMED YUSOF, No. Pendaftaran TGA 97041, mengaku bahawa naskhah Disertasi yang saya serahkan bertajuk "PENGGUNAAN KESUSASTERAAN ARAB DALAM PENGAJARAN BAHASA ARAB" merupakan hasil kerja akademik saya sendiri kecuali bahan-bahan/ petikan yang telah dinyatakan sumber asalnya.

Sekian dimaklumkan.



Nama Calon : Nasrun Adil bin Mohamed Yusof

Tarikh : September 2003

## **PENGHARGAAN**

Segala puji buat Allah yang Maha Esa yang menjadikan manusia dan diajarkan dengan pena, akhirnya disertasi ini berjaya disiapkan dengan lancarnya.

Pertamanya, ucapan penghargaan dan terimakasih kepada Prof. Dr. Choi Kim Yok, Dekan Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya kerana memberi peluang kepada penulis untuk menimba ilmu pengetahuan di dalam bidang Sarjana Pengajian Bahasa Moden.

Keduanya, ucapan penghargaan kepada penyelia disertasi, Ustaz Wan Hassan bin Wan Mat dan bekas penyelia, Ustaz Ahmad Fikri bin Hj. Husein kerana telah membimbang dan memberikan tunjuk ajar yang berguna kepada penulis.

Jutaan terimakasih juga ditujukan kepada barisan pensyarah-pensyarah Fakulti Bahasa dan Linguistik, Fakulti Bahasa dan Linguistik yang pernah mendidik penulis dalam bidang pengajian ini.

Tidak ketinggalan, terima kasih kepada pustakawan-pustakawan Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya yang tidak jemu melayan kerena peminjam.

Seterusnya, ayahanda, Hj. Mohamed Yusof bin 'Ariffin dan bonda, Hjh. Faezah bt. Hj. Abu Kassim, isteri yang dikasihi, Dr. Nordashima bt. Abd. Shukor, cahayamata-cahayamata, Mujahid, Hakeem dan Hazim kerana sokongan dan dorongan kalian.

Akhirnya, Tuan Hj. Dzulkifli bin Hj. ‘Abd Kudus dan keluarga kerana bantuan yang diterima dan Encik Zaidi bin Ramli kerana bersusah payah membantu penulis.

Buat ANDA SEMUA, semoga Allah melimpahkan rahmatnya – AMĪN.

**NASRUN ADIL BIN MOHAMED YUSOF**

SEPTEMBER 2003

## **ABSTRAK**

Disertasi ini bertajuk PENGGUNAAN KESUSASTERAAN ARAB DALAM PENGAJARAN BAHASA ARAB untuk memenuhi keperluan mendapatkan Ijazah Sarjana Pengajian Bahasa Moden, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya.

Kajian ini dilakukan untuk memperkenalkan kepentingan penggunaan kesusasteraan Arab dalam pengajaran bahasa Arab. Tajuk kajian ini dipilih berikutan pemencilan kesusasteraan Arab dalam arus pengajaran bahasa Arab terutamanya Nahu Arab dan ketidaksedaran masyarakat pelajar akan kepentingan dan keindahan yang dimiliki kesusasteraan Arab itu sendiri terutamanya syair. Kajian ini berbentuk kajian kepustakaan.

Kita tidak mampu memahami sesebuah bahasa dengan baik tanpa memahami isi kebudayaannya yang terpancar melalui kesusasteraan. Pembelajaran yang betul tidak akan berjaya selagi pola dan nilai kebudayaan yang menjadi sebahagian daripada bahasa itu tidak difahami. Beberapa cadangan juga telah diutarakan untuk meningkatkan penggunaan syair Arab dalam pengajaran Nahu Arab.

Kesimpulannya, penggunaan kesusasteraan Arab begitu penting bagi menjamin mutu bahasa Arab pelajar itu dikekalkan dan dipertingkatkan. Berdasarkan kajian, penulis mendapati kesusasteraan Arab (syair) mampu diketengahkan sebagai medium pengajaran bahasa Arab (Nahu) kerana nilai autoritatif yang dimiliki oleh kesusasteraan ini.

## **ABSTRACT**

This dissertation entitled "The Usage of Arabic Literature In Teaching Arabic Language" is to satisfy the requirements of the Master of Modern Language Studies degree, of the Language and Linguistics Faculty, University of Malaya.

This study is undertaken to highlight the importance of the usage of Arabic literature in the teaching of Arabic language. This title of study has been chosen in view of the isolation of Arabic literature in the mainstream teaching of Arabic language, especially in Nahu Arab and the students' lackadaisical attitude on the importance and the graceful qualities ingrained in the Arabic literature itself especially in its poetry. This study is based on literature reviews (library).

We may not be able to successfully fathom a language without comprehending its culture emanating from its literature. As long as the basis and cultural values that made up a particular language is not understood, the right teaching method will not be attained. A few recommendations are also highlighted to enhance the usage of Arabic poetry in the teaching of Arabic syntax.

As a conclusion, the usage of Arabic literature is very pertinent in ensuring the students language quality is to be maintained and enhanced. According to studies, researchers have found out that Arabic Literature (poetry) is capable to be used as a medium of the teaching of Arabic language (syntax) as it has authoritative values ingrained in a particular literature.

## **SENARAI KANDUNGAN**

<b>KANDUNGAN</b>	<b>HALAMAN</b>
PENGAKUAN .....	I
PENGHARGAAN .....	II
ABSTRAK .....	IV
ABSTRACT .....	V
SENARAI KANDUNGAN .....	VI
SENARAI KEPENDEKAN KATA .....	X
TRANSLITERASI HURUF ARAB KE HURUF RUMI .....	XI

## **BAB SATU**

### **PENGENALAN**

1.1 Pendahuluan .....	1
1.2 Rasional Kajian .....	1
1.3 Kepentingan Kajian .....	2
1.4 Bidang Dan Batasan Kajian .....	3
1.5 Permasalahan Kajian .....	5
1.6 Tinjauan Kajian Berkaitan .....	5
1.7 Objektif Kajian .....	6
1.8 Metodologi .....	6
1.9 Rangka Kajian .....	8

## BAB DUA

### KESUSASTERAAN ARAB: SATU SOROTAN PUISI

2.1 Pendahuluan .....	10
2.2 Pengertian Kesusasteraan Arab .....	11
2.3 Kesusasteraan Arab: Satu Sorotan Puisi (Syair).....	19
2.3.1 Kesusasteraan Arab Zaman Jahiliah .....	19
2.3.1.1 Tema Syair Zaman Jahiliah .....	28
2.3.1.2 Penyair-Penyair Masyhur Zaman Ini ....	30
2.3.2 Kesusasteraan Arab Zaman Awal Islam .....	36
2.3.2.1 Tema Syair Zaman Awal Islam .....	41
2.3.2.2 Penyair-Penyair Masyhur Zaman Ini ....	43
2.3.3 Kesusasteraan Arab Zaman Umawiyah .....	44
2.3.3.1 Tema Syair Zaman Umawiyah .....	50
2.3.3.2 Penyair-Penyair Masyhur Zaman Ini ....	51
2.3.4 Kesusasteraan Arab Zaman Abbasiah .....	54
2.3.4.1 Tema Syair Zaman Abbasiah .....	63
2.3.4.2 Penyair-Penyair Masyhur Zaman Ini ....	63
2.3.5 Kesusasteraan Arab Zaman Moden .....	69
2.3.5.1 Tema Syair Zaman Moden .....	75
2.3.5.2 Penyair-Penyair Masyhur Zaman Ini ....	78
2.4 Penutup .....	85

## BAB TIGA

### PENGGUNAAN KESUSASTERAAN ARAB (SYAIR) DALAM PENGAJARAN BAHASA ARAB

3.1 Pendahuluan .....	88
3.2 Bahasa Dan Pembelajaran Bahasa .....	88
3.3 Bahasa Dan Kebudayaan.....	89
3.4 Ciri-Ciri Bahasa Sastera .....	91
3.5 Prinsip-Prinsip Pengajaran Bahasa .....	93
3.6 Latar Belakang Kolej Islam Darul Ridzuan, Ipoh, Perak .....	96
3.7 Kursus-Kursus Yang Ditawarkan Di Kolej Islam Darul Ridzuan, Ipoh .....	97
3.8 Metodologi Pengajaran Bahasa Arab .....	101
3.9 Penggunaan Sastera Arab Dalam Pengajaran Bahasa Arab	109
3.10 Penggunaan Syair Arab Dalam Pengajaran Nahu Arab .....	109
3.10.1 Latar Belakang Penyair Al-Mutanabbiy .....	109
3.10.2 Syair Al- <u>Hummā</u> – Satu Teks Kehidupan Al-Mutanabbiy .....	112
3.10.3 Tema Syair Al- <u>Hummā</u> .....	115
3.10.4 Kesimpulan Syair Al- <u>Hummā</u> .....	116
3.11 Aplikasi Metodologi Penggunaan Syair Arab Dalam Pengajaran Nahu Arab. ....	121
3.12 Model Penggunaan Syair Arab Dalam Pengajaran Nahu Arab	122
3.13 Penutup .....	132

**BAB EMPAT**  
**RUMUSAN DAN CADANGAN**

4.1 Pendahuluan .....	133
4.2 Rumusan .....	134
4.3 Cadangan .....	136
4.4 Penutup .....	138
Bibliografi .....	140
Glosari Istilah Linguistik .....	144
Lampiran Syair al-Ḥummā	

## **SENARAI KEPENDEKAN KATA**

Cet.	-	<b>Cetakan</b>
dlm.	-	<b>dalam</b>
ed.	-	<b>Editor</b>
H	-	<b>Hijrah</b>
Hj.	-	<b>Haji</b>
Hjh.	-	<b>Hajjah</b>
hlm.	-	<b>halaman</b>
k.w	-	<b>Karramallāh Wajhah</b>
M	-	<b>Masihi</b>
no.	-	<b>nombor</b>
s.w.t	-	<b>Subḥānāh wata ‘ālā</b>
s.a.w	-	<b>Şallallāh ‘alaih wa sallam</b>
t.t	-	<b>tanpa tarikh</b>

## **TRANSLITERASI HURUF ARAB KE HURUF RUMI**

### 1- Konsonan

Konsonan pada huruf Arab tidak selamanya sepadan dengan konsonan huruf rumi.

Pada beberapa konsonan tertentu, konsonan tersebut boleh dirumikan, tetapi pada beberapa konsonan tertentu, terpaksa dilakukan beberapa tambahan. Hal tersebut dapat dilihat seperti di bawah ini.

Huruf Arab	Huruf Rumi
ا	-
ب	b
ت	t
ث	th
ج	j
ح	h
خ	kh
د	d
ذ	dh
ر	r
ز	z
س	s

ش	sy
ص	ṣ
ض	ḍ
ط	ṭ
ظ	ẓ
ع	‘
غ	gh
ف	f
ق	q
ك	k
ل	l
م	m
ن	n
و	w
هـ، هـ	h
ءـ	,
يـ	y
ةـ	t̄

## 2- Vokal

Dalam sistem vokal Arab ada vokal pendek, ada vokal panjang dan ada diftong

### 1. Pendek

— / —

### 2. Panjang

— / —

### 3. Diftong

— / —

ay

— / —

— / —

— / —

aw

— / —

— / —

— / —

(*Pedoman Transliterasi Huruf Arab Ke Huruf Rumi*. 1988: 1-3. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa Dan Pustaka)